

CAMBRIDGE

## AWARD-WINNING TITLES in Language and Linguistics

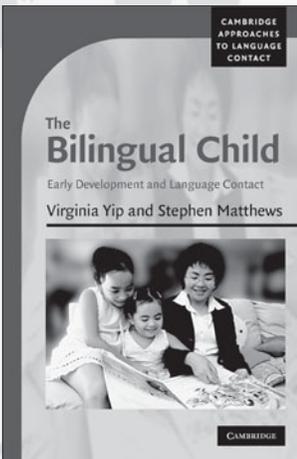
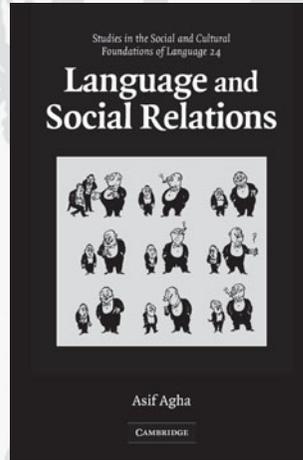
*Winner,  
2008 Edward Sapir Prize*

### Language and Social Relations

Asif Agha

*Studies in the Social and Cultural  
Foundations of Language*

\$41.99; Pb: 978-0-521-57685-7; 446 pp.



*Winner,  
2009 Leonard Bloomfield  
Book Award*

### The Bilingual Child

Early Development and  
Language Contact

Virginia Yip and  
Stephen Matthews

*Cambridge Approaches to Language Contact*

\$88.99; Hb: 978-0-521-83617-3

\$30.99; Pb: 978-0-521-54476-4; 320 pp.

Prices subject to change.

[www.cambridge.org/us](http://www.cambridge.org/us)



CAMBRIDGE  
UNIVERSITY PRESS

1584 · 2009

425 YEARS OF CAMBRIDGE  
PRINTING AND PUBLISHING

CAMBRIDGE

# Leaders in Language and Linguistics from Cambridge

## German

A Linguistic Introduction

Sarah M. B. Fagan

\$110.00: Hb: 978-0-521-85285-2

\$39.99: Pb: 978-0-521-61803-8:

336 pp.



The Linguistic  
Legacy of Spanish  
and Portuguese  
Colonial Expansion and  
Language Change

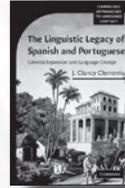
J. Clancy Clements

*Cambridge Approaches to  
Language Contact*

\$90.00: Hb: 978-0-521-83175-8

\$34.99: Pb: 978-0-521-53944-9:

276 pp.



The English Language  
A Historical Introduction

Charles Barber,  
Joan C. Beal, and  
Philip A. Shaw

2nd  
Edition!

*Cambridge Approaches to  
Linguistics*

\$85.00: Hb: 978-0-521-85404-7

\$29.99: Pb: 978-0-521-67001-2:

320 pp.



Language and  
Human Relations  
Styles of Address in  
Contemporary Language

Michael Clyne,  
Catrin Norby, and  
Jane Warren

\$99.00: Hb: 978-0-521-87062-7:

196 pp.



Language,  
Space, and Social  
Relationships

A Foundational Cultural  
Model in Polynesia

Giovanni Bennardo

*Language Culture and  
Cognition*

\$110.00: Hb: 978-0-521-88312-2:

400 pp.



The Anatomy  
of Meaning  
Speech, Gesture, and  
Composite Utterances

N. J. Enfield

*Language Culture and  
Cognition*

\$115.00: Hb: 978-0-521-88064-0:

264 pp.



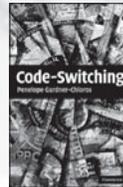
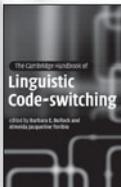
The Cambridge  
Handbook of Linguistic  
Code-switching

Edited by  
Barbara E. Bullock and  
Almeida Jacqueline Toribio

*Cambridge Handbooks in  
Language and Linguistics*

\$160.00: Hb: 978-0-521-87591-2:

438 pp.



Code-switching

Penelope Gardner-Chloros

\$110.00: Hb: 978-0-521-86264-6

\$39.99: Pb: 978-0-521-68113-1:

300 pp.

Prices subject to change.

www.cambridge.org/us



CAMBRIDGE  
UNIVERSITY PRESS

1584 • 2009

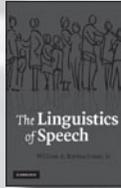
425 YEARS OF CAMBRIDGE  
PRINTING AND PUBLISHING

CAMBRIDGE

# Leaders in Language and Linguistics from Cambridge

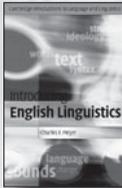
## The Linguistics of Speech

William A. Kretzschmar, Jr.  
\$99.00; Hb: 978-0-521-88703-8;  
308 pp.



## Old English A Linguistic Introduction

Jeremy J. Smith  
*Cambridge Introductions to  
the English Language*  
\$90.00; Hb: 978-0-521-86677-4  
\$29.99; Pb: 978-0-521-68569-6;  
212 pp.



## Introducing English Linguistics

Charles F. Meyer  
*Cambridge Introductions to  
Language and Linguistics*  
\$99.00; Hb: 978-0-521-83350-9  
\$34.99; Pb: 978-0-521-54122-0;  
272 pp.



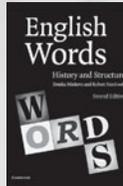
## Language Management

Bernard Spolsky  
\$115.00; Hb: 978-0-521-51609-9  
\$45.00; Pb: 978-0-521-73597-1;  
320 pp.

## English Words History and Structure

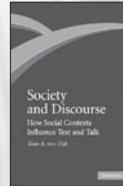
Donka Minkova and  
Robert Stockwell  
\$105.00; Hb: 978-0-521-88258-3  
\$36.99; Pb: 978-0-521-70917-0;  
234 pp.

2nd  
Edition!



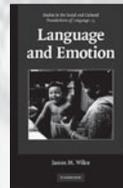
## Society and Discourse How Social Contexts Influence Text and Talk

Teun A. Van Dijk  
\$99.00; Hb: 978-0-521-51690-7;  
298 pp.



## The Cambridge Handbook of Literacy

Edited by  
David R. Olson and  
Nancy Torrance  
\$120.00; Hb: 978-0-521-86220-2  
\$50.00; Pb: 978-0-521-68052-3;  
624 pp.



## Language and Emotion

James M. Wilce  
*Studies in the Social and  
Cultural Foundations of  
Language*  
\$99.00; Hb: 978-0-521-86417-6  
\$34.99; Pb: 978-0-521-68282-4;  
248 pp.

Prices subject to change.

[www.cambridge.org/us](http://www.cambridge.org/us)



CAMBRIDGE  
UNIVERSITY PRESS

1584 • 2009

425 YEARS OF CAMBRIDGE  
PRINTING AND PUBLISHING

CAMBRIDGE

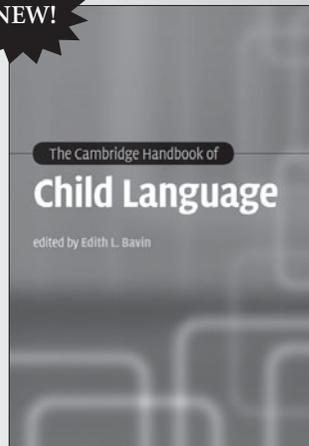
# The Cambridge Handbook of Child Language

Edited by

EDITH L. BAVIN, *La Trobe University*

---

- The most comprehensive and representative survey of the subject available
- Brings together the world's leading experts in the field of child language
- Multidisciplinary – will appeal to readers in a wide range of subjects, including linguists, clinicians, developmental psychologists, cognitive scientists, speech pathologists and anthropologists



608 pages / 13 tables / 1 halftone  
Hardback / ISBN: 978-0-521-88337-5

March 2009  
\$175.00

---

*Visit us at [www.cambridge.org/us/linguistics](http://www.cambridge.org/us/linguistics)  
to browse more titles!*



CAMBRIDGE  
UNIVERSITY PRESS

1584 • 2009

425 YEARS OF CAMBRIDGE  
PRINTING AND PUBLISHING

# LANGUAGE IN SOCIETY

## NOTES FOR CONTRIBUTORS

**Contributions** are welcomed from all countries. They should be written in English.

**Manuscripts** of articles should be submitted online to *Language in Society* at Manuscript Central: <http://mc.manuscriptcentral.com/langsoc>. Instructions for submission are available on the Manuscript Central site. Authors of articles and reviews accepted for publication will be required to submit final manuscripts in formats and file types specified by Cambridge University Press. Contributions should be double spaced in 12-point font. Figures should be ready for photographic reproduction: labels and details should be clear and large enough to remain legible after a 50% reduction. The first page should include the title, author's name, affiliation, full postal mailing address, and email address, along with an abstract of the article. The abstract must be no more than 150 words. Keywords should be listed at the end of the abstract. Contributors for whom online submission represents a hardship may submit 3 hard copies of the manuscript, formatted as described, to Barbara Johnstone at the postal address to the right.

**Titles** should be worded so that the first part may be used as a running head (with a maximum length of 50 characters, including spaces).

**Citations and forms of emphasis.** Normally the Latin alphabet is to be used. Cited forms should be italicized or underlined to represent italicization in print. Translation meanings (glosses) should be placed within single quotation marks. Use small capitals to indicate emphasis.

**References** are to be made *in the text* by giving in parentheses the name of the author, year of publication, and, where relevant, the page(s) referred to: (Whitney 1867:45–53). If the author's name is part of the text, use the form: "Whitney (1867:48) maintained that . . . ." When a work written by two or more authors is referred to, all names should be given in the first citation: (Weinreich, Labov, & Herzog 1968). Separate works referred to in the same parentheses should be in *chronological* order: (Whitney 1867, Hymes 1972, 1981). Initials should be used before an author's name only when an article refers to more than one author with the same surname.

All works referred to must be listed at the end of the article, *double-spaced* and in alphabetical order. Do not include works not cited in the article. Spell out first names of authors and editors where known; for example,

Hymes, Dell (1972). Models of the interaction of language and social life. In John Gumperz & Dell Hymes (eds.), *Directions in sociolinguistics*, 35–71. New York: Holt, Rinehart & Winston.

Hymes, Dell (1981). "In vain I tried to tell you": *Essays in Native American ethno-poetics*. (Studies in Native American Literature, 1.) Philadelphia: University of Pennsylvania Press.

Sapir, Edward (1929). The status of linguistics as a science. *Language* 5:207–14. Reprinted in David Mandelbaum (ed.), *Selected writings of Edward Sapir*, 160–66. Berkeley: University of California Press, 1949.

**Books for review and listing** should be sent to:

Barbara Johnstone, Editor  
*Language in Society*  
Carnegie Mellon University  
Department of English  
Pittsburgh, PA 15213-3890  
USA  
langsoc@cambridge.org

**Book reviews and notices** should be submitted to *Language in Society* at Manuscript Central: <http://mc.manuscriptcentral.com/langsoc>. The title page should take the following form:

CARMEN SILVA-CORVALÁN (ed.), *Spanish in four continents: Studies in language contact and bilingualism*. Washington, DC: Georgetown University Press, 1995. Pp. xi, 304. Hb \$49.95.

Reviewed by MARGARITA HIDALGO  
*Spanish, San Diego State University*  
San Diego, CA 92182  
mhidalgo@mail.jdru.edu

**Proofs.** First proof will be sent to the lead author (or a nominee), who will be expected to return corrections to the Editor by air, fax, or e-mail within three days of receipt.

**Offprints.** No free offprints will be provided, but all authors of full-length articles and reviews will receive two free copies of the issue in which their contribution appears. (Book note authors do not receive free copies.)

**Submission of an article** is taken to imply that it has not previously been published or is not being considered for publication elsewhere. If an author is publishing a related article elsewhere, this fact should be stated.

**Copyright.** Contributors of accepted articles will be asked to assign their copyrights, on certain conditions, to Cambridge University Press, to help protect their material, particularly in the USA.

# Language in Society

Volume 38 Number 2 April 2009

## ARTICLES

- BEN RAMPTON, Interaction ritual and not just artful performance in crossing and stylization 149
- NAJMA AL ZIDJALY, Agency as an interactive achievement 177
- CHANTAL TETREAUULT, *Cité* teens entextualizing French TV host register: Crossing, voicing, and participation frameworks 201
- TARIQ RAHMAN, Language ideology, identity, and the commodification of language in the call centers of Pakistan 233

## BOOK REVIEWS

- RUTH FINNEGAN, *The oral and beyond: Doing things with words in Africa.* (Rev. by K. Agyekum) 259
- ANNELIES VERDOOLAEGE, *Reconciliation Discourse.* (Rev. by S. Lawrence) 262
- NORMA MENDOZA-DENTON, *Homegirls: Language and cultural practice among Latina youth gangs.* (Rev. by C. Fought) 266
- Book Notes/Publications Received* 271

---

Cambridge Journals Online

For further information about this journal please  
go to the journal website at:

[journals.cambridge.org/lsoy](http://journals.cambridge.org/lsoy)

**CAMBRIDGE**  
UNIVERSITY PRESS